

Montagne de Reims

ESCAPADES DU PARC



SI RILLY-La-MONTAGNE M'ETAIT CONTE CARNET DE ROUTE



Robert à Rilly-la-Montagne - Cliché F. Muñor, phot., Reims



D'AUTRES POINTS DE VUE SUR LA CHAMPAGNE

EDITO

L'harmonie architecturale et paysagère des villages du Parc est une véritable richesse. Elle signe l'identité du territoire et fait la fierté de tous ses habitants. Ce guide est une invitation à découvrir ce patrimoine si particulier mais fragile, qui permet à chacun de vivre au quotidien dans un cadre exceptionnel... Un patrimoine constitué de maisons, de commerces, de monuments (grands ou petits), de rues, de points de vue.... Un patrimoine simple mais plein de nuances, pour en comprendre la typicité et la valoriser.

Retrouvez la collection des escapades du Parc à la Maison du Parc ou en téléchargement sur notre site internet : www.parc-montagnedereims.fr

This guide is an invitation to discover a special but fragile heritage, enabling each one to live their everyday life in a splendid setting...

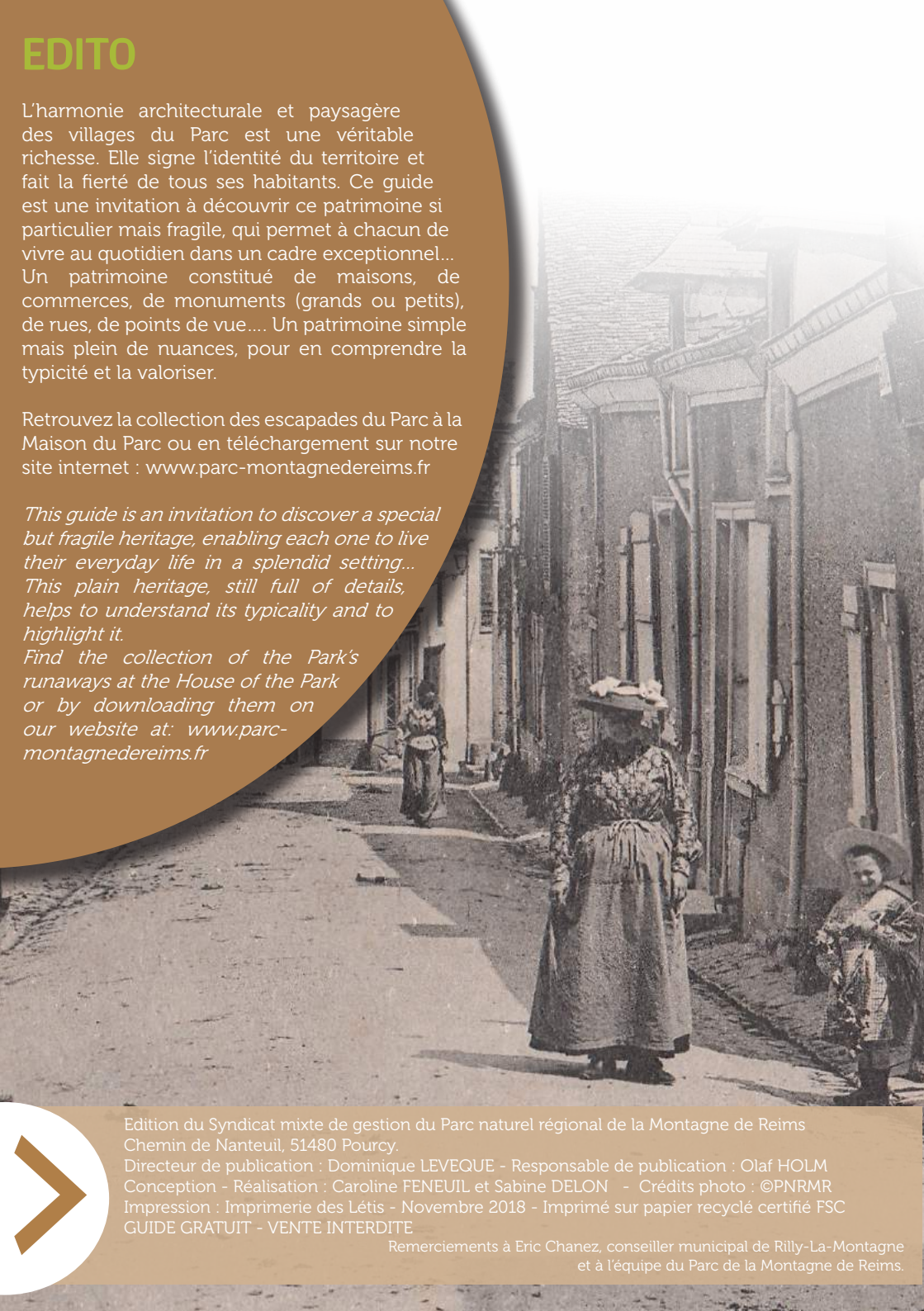
This plain heritage, still full of details, helps to understand its typicality and to highlight it.

Find the collection of the Park's runaways at the House of the Park or by downloading them on our website at: www.parc-montagnedereims.fr

Edition du Syndicat mixte de gestion du Parc naturel régional de la Montagne de Reims
Chemin de Nanteuil, 51480 Pourcy.

Directeur de publication : Dominique LEVEQUE - Responsable de publication : Olaf HOLM
Conception - Réalisation : Caroline FENEUIL et Sabine DELON - Crédits photo : ©PNRMR
Impression : Imprimerie des Létis - Novembre 2018 - Imprimé sur papier recyclé certifié FSC
GUIDE GRATUIT - VENTE INTERDITE

Remerciements à Eric Chanez, conseiller municipal de Rilly-La-Montagne et à l'équipe du Parc de la Montagne de Reims.

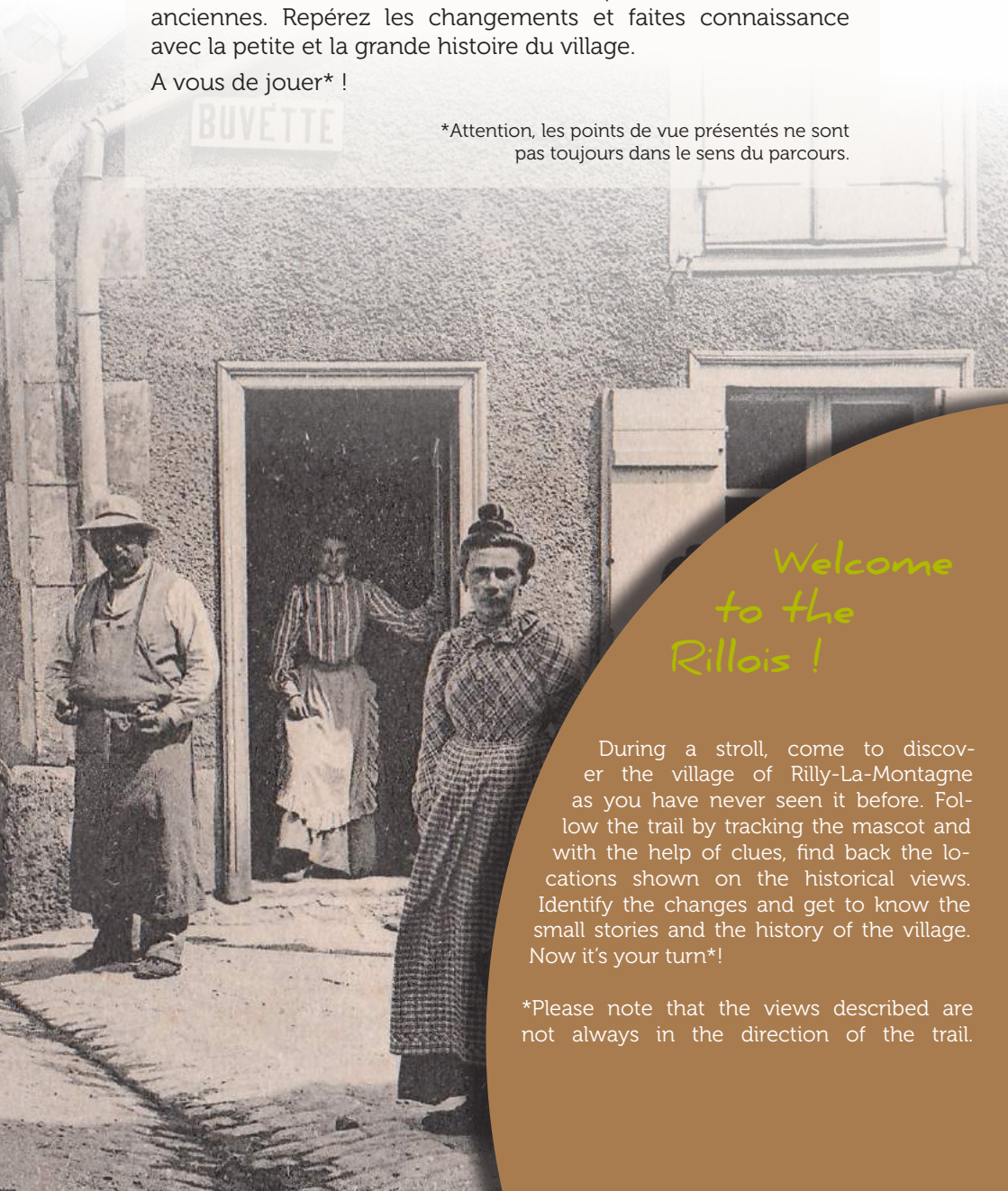


Bienvenue chez les Rillois !

Le temps d'une balade, partez à la découverte du village de Rilly-La-Montagne comme vous ne l'avez jamais vu. Suivez le parcours et retrouvez à l'aide d'indices les lieux représentés sur les vues anciennes. Repérez les changements et faites connaissance avec la petite et la grande histoire du village.

A vous de jouer* !

*Attention, les points de vue présentés ne sont pas toujours dans le sens du parcours.



Welcome
to the
Rillois !

During a stroll, come to discover the village of Rilly-La-Montagne as you have never seen it before. Follow the trail by tracking the mascot and with the help of clues, find back the locations shown on the historical views. Identify the changes and get to know the small stories and the history of the village. Now it's your turn*!

*Please note that the views described are not always in the direction of the trail.



Voie ferrée

Gare

Départ

Espace
culturel

Mairie

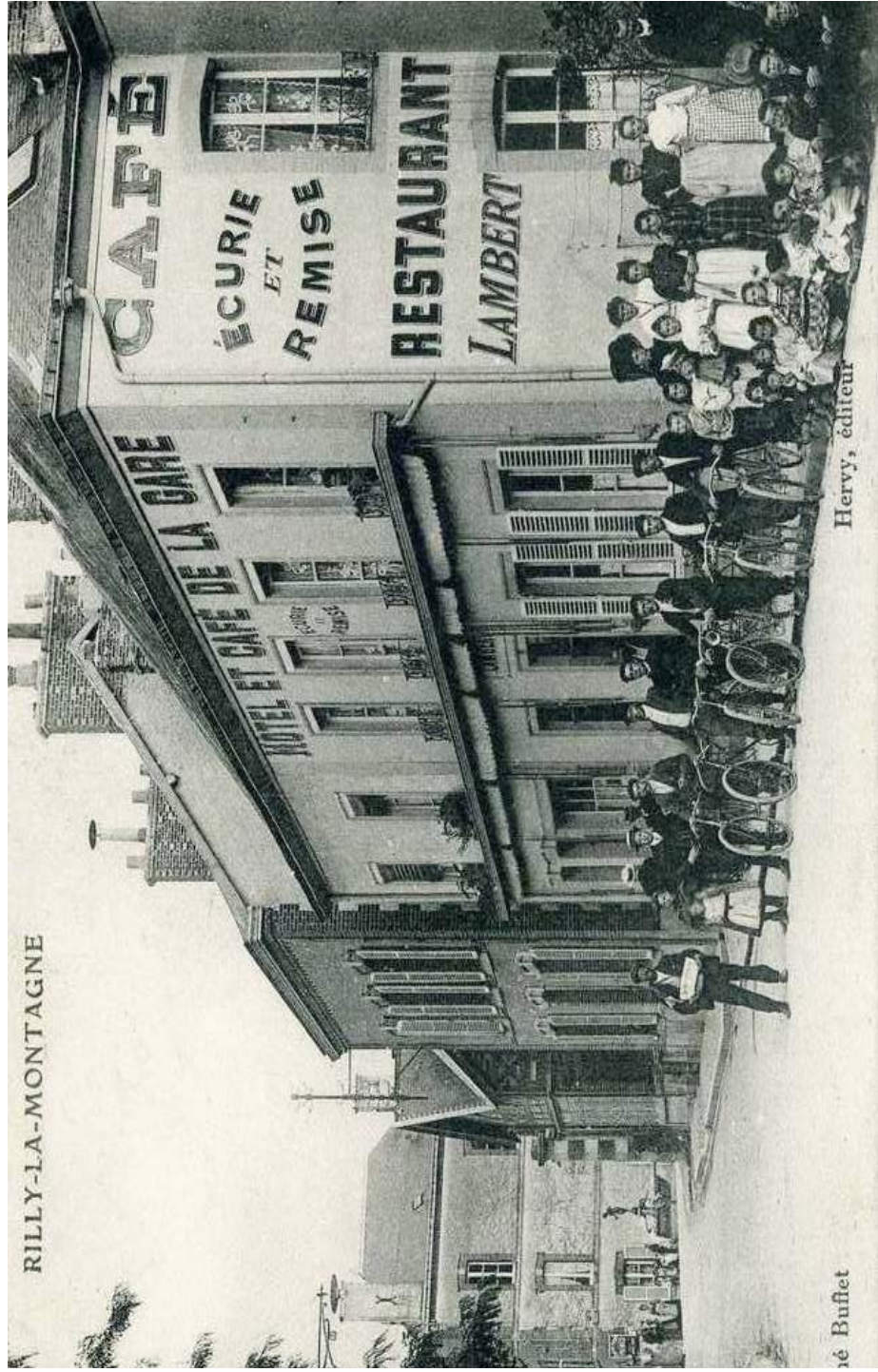
Poste



Départ / *Starting point* (●) : Parking de la gare
Distance / *Distance* : 2,5 km (1h)



Collège



RILLY-LA-MONTAGNE

Café Buffet

Hervy, éditeur

Les origines de Rilly-La-Montagne



A l'origine, Rilly-la-Montagne (ou «Risleius») aurait été un domaine agricole et viticole, propriété d'un Germain du nom de Hrisilo (IXème siècle). Au fil des siècles, celui-ci devient un village (1145 «Risleium in Montanis») puis un bourg (1740 «Rilly en la Montagne de Reims»). La commune fut longtemps sous la dépendance de l'Abbaye de Saint-Rémi jusqu'à la Révolution de 1789. Par la suite, son développement se confirme : tout au long du XIX^{ème} siècle, agriculteurs, artisans et commerçants s'installent. Cafés, hôtels et Maisons de Champagne se multiplient. Le percement du tunnel ferroviaire et la construction d'une gare en font un lieu de villégiature recherché par les Rémois. A la «Belle Epoque», le village comptait ainsi plus de 1600 habitants.

Au premier tournant

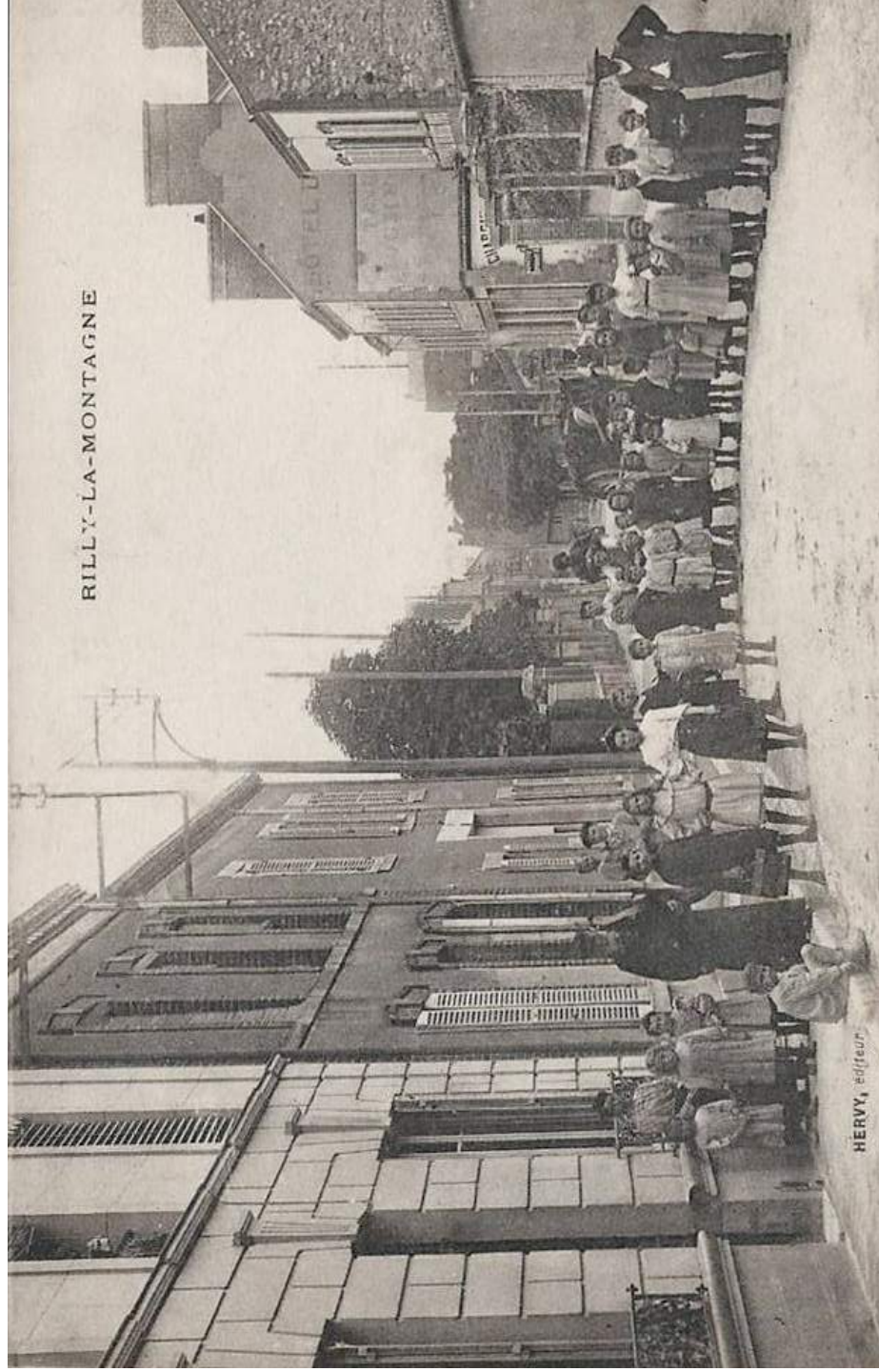
At the first turn



Plan de Rilly (1781, archives de la Marne)

The origins of the village

At the 9th century, Rilly-la-Montagne (or «Risleius») is said to have been an agricultural and wine-growing estate. Over the centuries, it became a village (1145 «Risleium in Montanis»), then a market town (1740 «Rilly en la Montagne de Reims»). At the 19th century, farmers, craftsmen and merchants came in numbers, cafés, hotels and houses of Champagne also increased in numbers. The drilling of the railway tunnel and the construction of a train station turned it into a holiday resort sought after by Reims inhabitants.



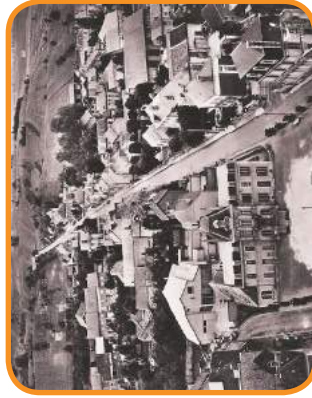
RILLY-LA-MONTAGNE

HERVY, éditeur

La mairie et la place de la République



La mairie actuelle fut inaugurée en 1884. Construite sur la place de la Gravière (aujourd'hui place de la République) elle a une architecture classique typique des bâtiments publics de la III^e République. Pavillon central flanqué de deux ailes symétriques, toits mansardés couverts d'ardoises et façades en pierre de taille lui confèrent solidité et prestance.



Un commerce a remplacé l'hôtel

A store has replaced the hotel

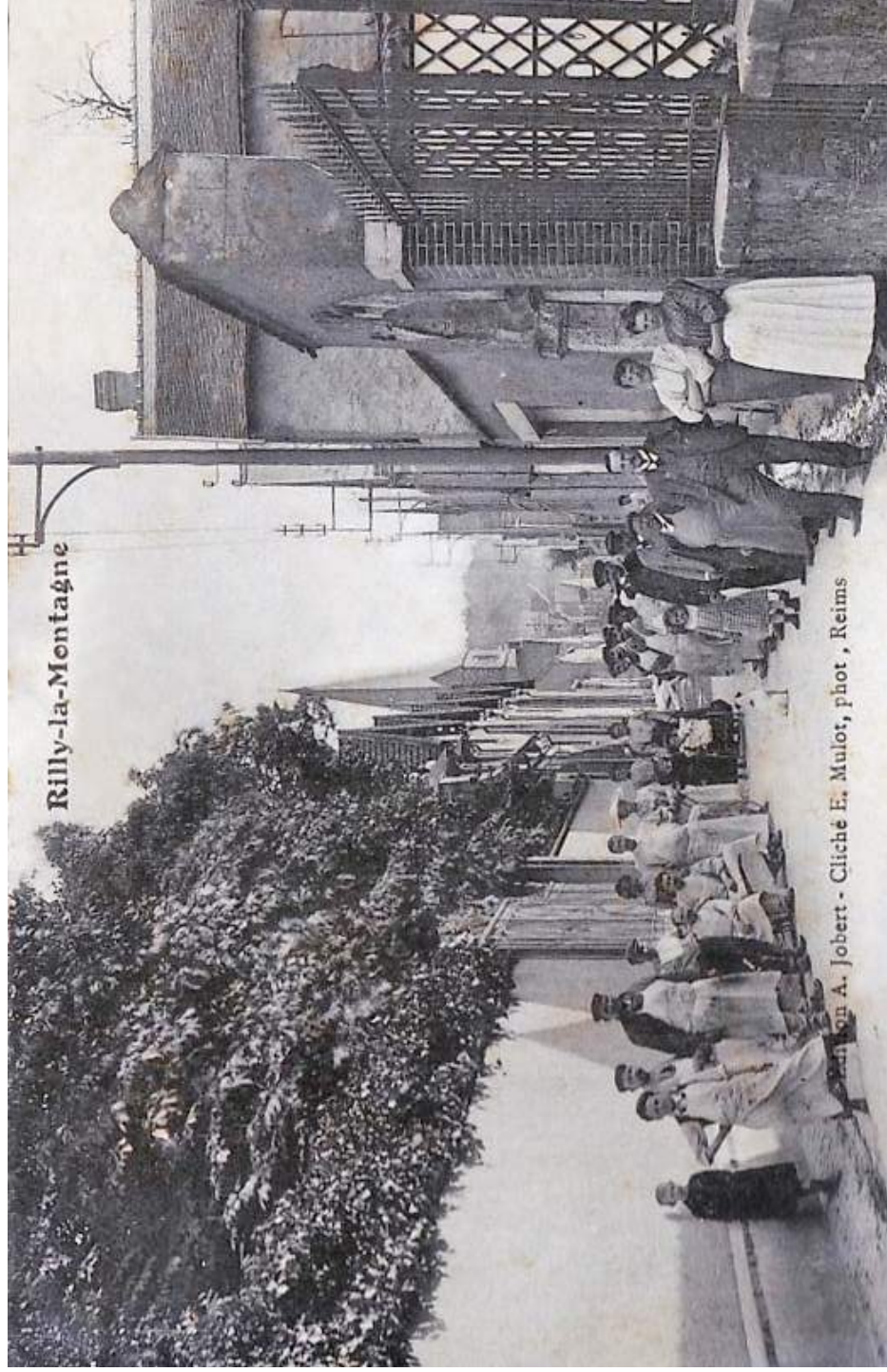
La place est le lieu des festivités. Jusqu'à la 2nde Guerre mondiale, elles se déroulent autour du kiosque où les fanfares et les cliques locales jouent leur musique. Le premier était en bois et fut remplacé en béton surmonté d'une coupole. Malheureusement celui-ci a été détruit en 1944 lors des bombardements alliés qui tentaient de détruire le tunnel ferroviaire.

La mairie

*The town-hall and square of République
With its central pavilion flanked by two symmetrical wings,
its mansard roofs covered with states and its façades in
dressed stone, the town-hall, inaugurated in 1884, is quite
representative of the architecture of the public buildings of
the Third Republic. The square is the place for festivities.
Until the 2nd World War, it housed a bandstand, but the
latter was destroyed in 1944 during the Allied air bombings
targeting the railway tunnel.*



Le kiosque après les bombardements de 1944



Rilly-la-Montagne

Photo A. Jobert - Cliché E. Mulot, phot., Reims

L'église Saint-Nicolas



L'église date du XII^{ème} siècle. Erigée dans un style roman tardif, plutôt massive, elle a subi plusieurs modifications au cours des siècles. Le chevet polygonal avec de grandes baies qui laissent entrer la lumière et l'ouverture en arc brisé au-dessus de l'entrée sont d'ailleurs dans un style gothique plus récent. L'église est édifiée sur un socle qui lui assure une assise stable sur un sol fragile.

Retournez-vous !

Turn back!

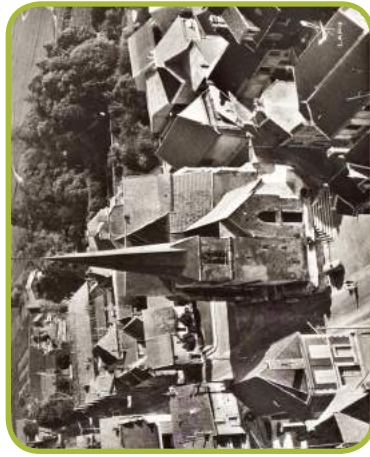
Son clocher, à base carrée, est placé à gauche de la nef principale et non pas au-dessus de la croisée du transept. Il est surmonté d'une flèche effilée qui culmine à 58m de hauteur.

A l'intérieur, on peut y admirer les stalles (1884-1908) installées autour du choeur, où est représenté le travail de la vigne et du vin.

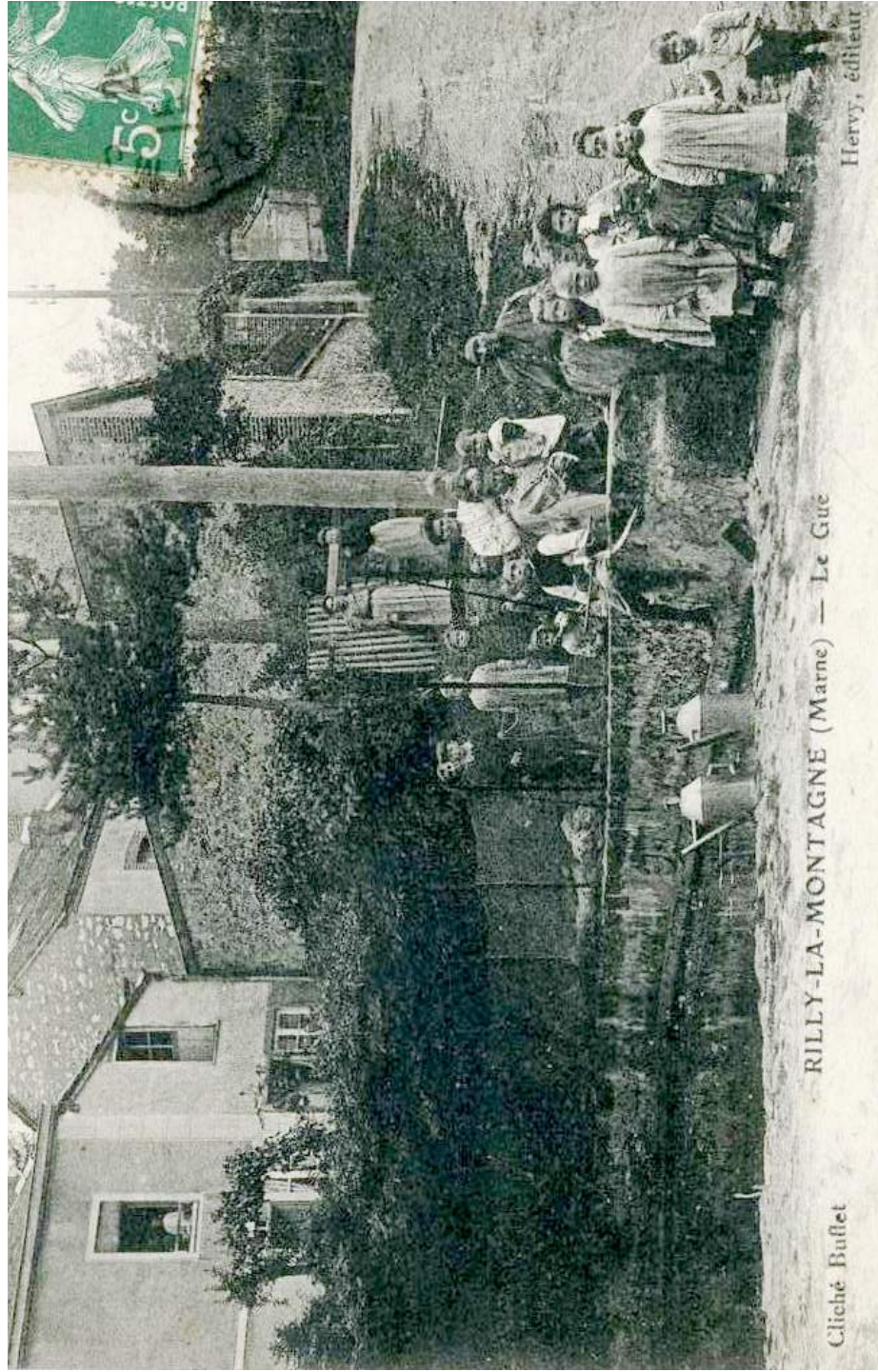
Saint-Nicolas Church

Built in the 12th century, the church lies on a base ensuring its stability. Of late Roman style, it has known several changes and also integrates some elements of Gothic architecture.

Inside you can admire the stalls (1884-1908) installed around the chancel where the work of vines and wines is represented.



Place de l'église



RILLY-LA-MONTAGNE (Marne) — Le Gué

Cliché Buflet

Hervy, éditeur

Les fontaines et lavoirs

L'édification des fontaines et lavoirs est liée au développement des politiques hygiénistes à partir du milieu du XIX^{ème} siècle. Les communes veillent de plus en plus à la qualité de l'eau pour préserver la santé de leurs citoyens et la construction de lieux publics pour laver le linge devient impérative. Gués, lavoirs, abreuvoirs et fontaines participent au maintien de la salubrité publique. Mais avec l'arrivée de l'eau courante dans les foyers, ces lieux sont peu à peu délaissés et seuls quelques-uns subsistent aujourd'hui.

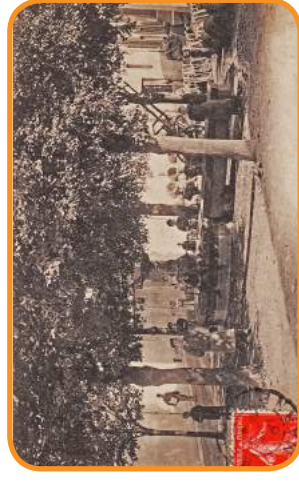


En grim pant sur le pavé

By climbing on the pavement



Ancienne fontaine de la gare



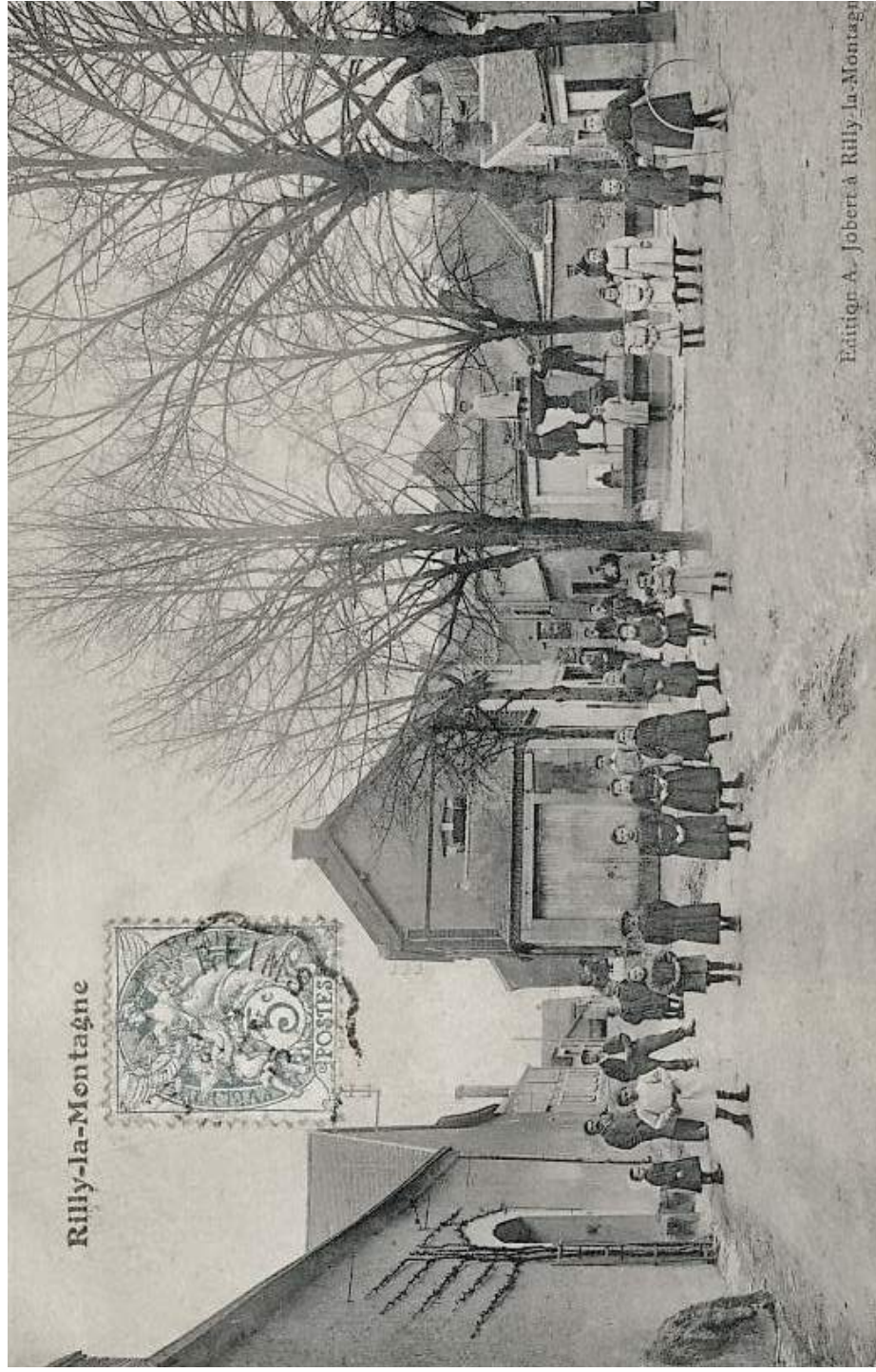
Ancienne fontaine de la place Auguste Gallois

La fontaine la plus célèbre à Rilly est celle dite de la gare, fontaine à bassin circulaire surmontée du « petit bonhomme », un Bacchus dansant, en fonte, portant une grappe de raisin à la main droite et levant une coupe de sa main gauche. Il est devenu l'emblème du village.

The fountains and wash-houses

The building of fountain and wash-houses was linked to the development of health policies from the mid-19th century. But with the provision of running water in the dwellings, such places have been gradually left behind and only a few of them still remain today.

In Rilly, the fountain called « of the station » is topped by a « little fellow », a dancing Bacchus in cast-iron which became the symbol of the village.



Rilly-la-Montagne





En retrouvant la grande route

Going back to the main road

Le vignoble

Très tôt, Rilly-la-Montagne est reconnu comme un village viticole important. Au XIV^e siècle, quelques vigneronns louent des vignes aux abbés de Saint Rémi et dès le XV^e siècle, plusieurs pressoirs banaux sont construits. C'est alors du vin « tranquille » qui est produit. Mais à la fin du XVII^e siècle, Dom Pérignon met au point une méthode pour créer des vins effervescents de champagne et peu à peu sa méthode se propage. En 1832, la commune compte 192 hectares de vignes et 40 pressoirs. En 1836, les vigneronns de Rilly se lancent dans la fabrication de vins blancs avec des raisins noirs. Au début du XX^e siècle, l'élaboration du champagne s'est généralisée dans la commune et l'on compte une dizaine de négociants et déjà plusieurs vigneronns manipulant. Aujourd'hui Rilly est classé «premier cru» et les vigneronns y exploitent plus de 350 hectares.



Les vendangeurs

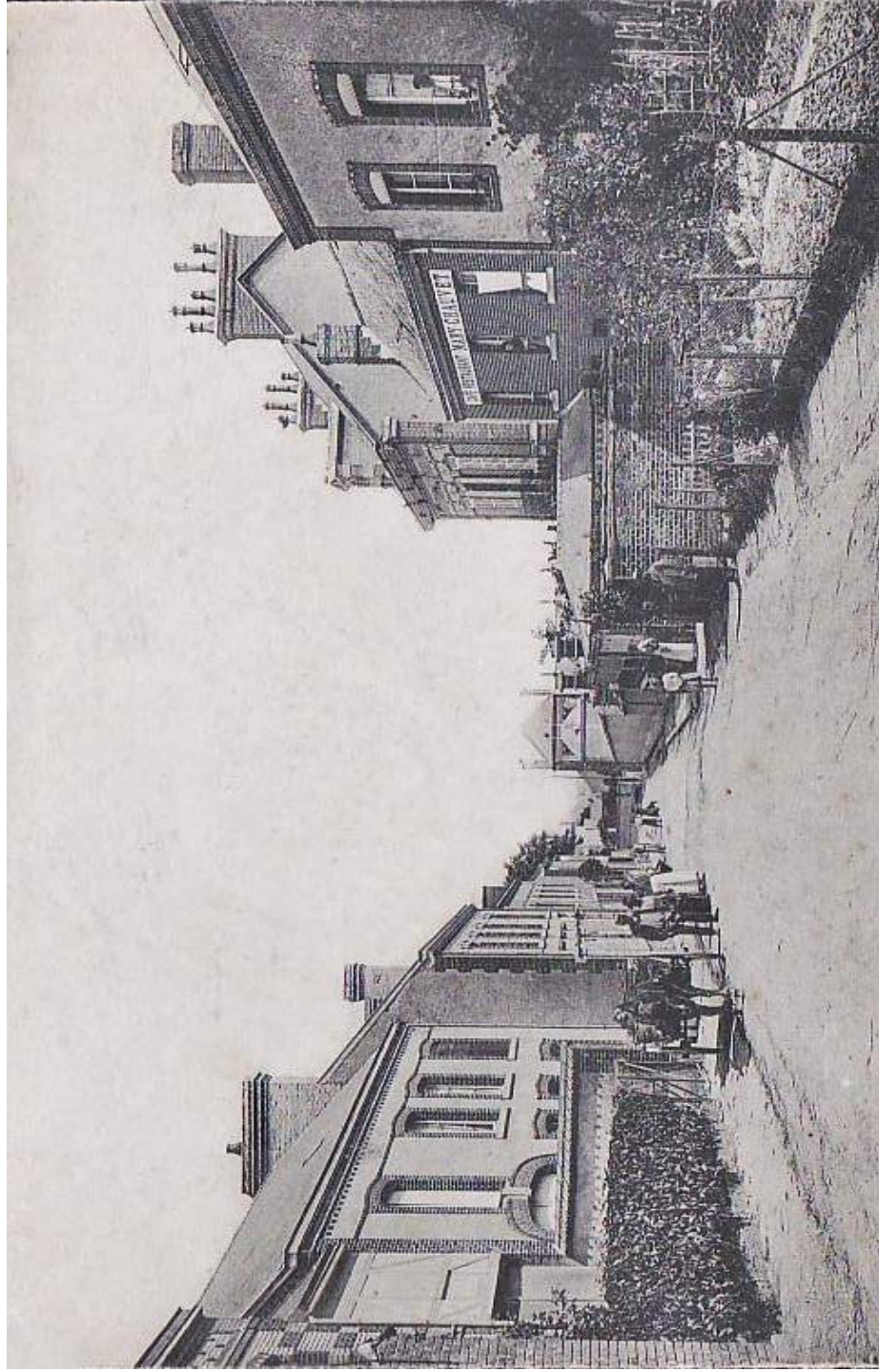
The vineyard

Early on, Rilly-la-Montagne has been acknowledged as a major winegrowing village: as from the 15th century, many tax-paying (banal) wine-presses were built. First they produced « still » wine, then sparkling wine thanks to the method designed by Dom Pérignon at the end of 17th century. In 1832, the town counted 192 hectares of vines and 40 wine-presses. In the early 20th century, the making of champagne became widespread in the town. Today, Rilly is classified «first growth» and its winegrowers exploit more than 350 hectares.



Maison de Champagne

Lieu n°6



Le bâti traditionnel



Au croisement d'une rue « caillouteuse »

At the crossroad of a « pebbly » street

Le centre du village, compact, s'organise autour de rues étroites le long desquelles les maisons, le plus souvent mitoyennes, s'alignent. Ceci confère un aspect très minéral à l'espace public mais qui contraste avec les espaces arborés des jardins privés. Les constructions traditionnelles, majoritairement organisées en petits ensembles associant habitat et dépendances autour d'une cour, sont édifiées avec des matériaux locaux issus du sous-sol environnant. Les maçonneries sont en pierres enduites dans les tons beiges; les encadrements, corniches, linteaux et bandeaux sont en briques de ton rouge orangé ou beige. Quelques façades sont entièrement réalisées en briques. Les toitures comportent pour la plupart deux pans et sont quelquefois percées de lucarnes. Elles sont principalement en tuiles de terre cuite rouge ou en ardoises. Les menuiseries traditionnelles en bois peint animent les façades.



Ancienne poste

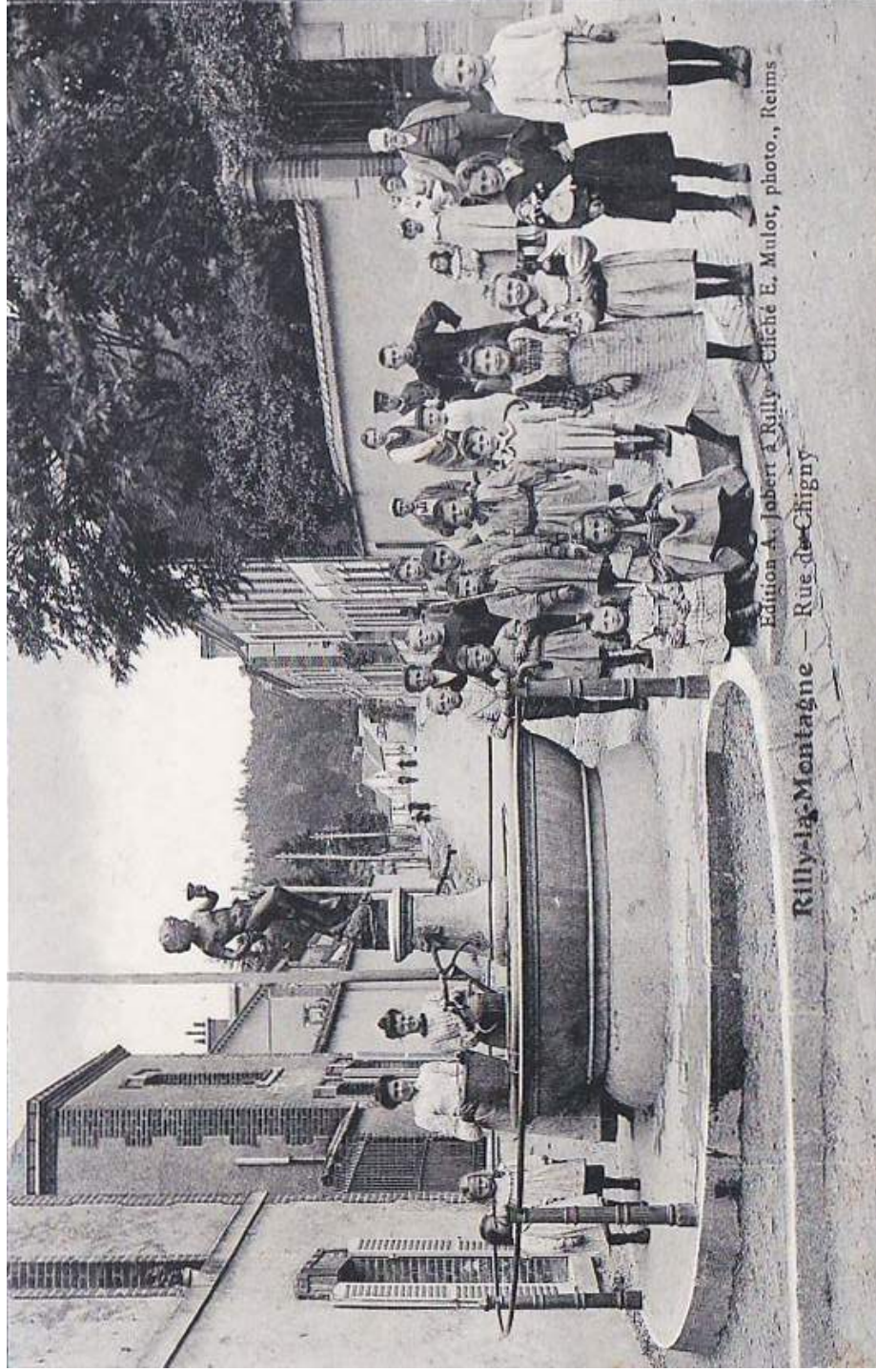


Rue de Reims

Traditional buildings

The traditional constructions, most often semi-detached and aligned along the roadside, are mostly organized in small lots gathering housing and outbuildings around a yard.

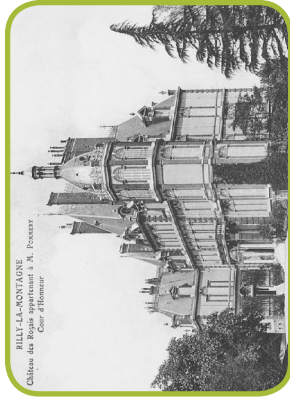
The masonries are in grindstones or in stones covered in beige colours. A few façades are totally made in bricks, but they are most often dedicated to ornaments. The woodworks are in painted wood. The roofs, sometimes featuring dormers, are gable roofs covered with red clay tiles.



Édition A. Jobert & Rully - Cliché E. Mulot, photo., Reims

Rilly-la-Montagne - Rue de Chigny

Les villas et belles demeures



BELLE-LE-MONTAIGNE
Château des Rozais appartenant à M. Pommery
Cour d'Honneur



Villa Quenardel

Château des Rozais

Retournez-vous !

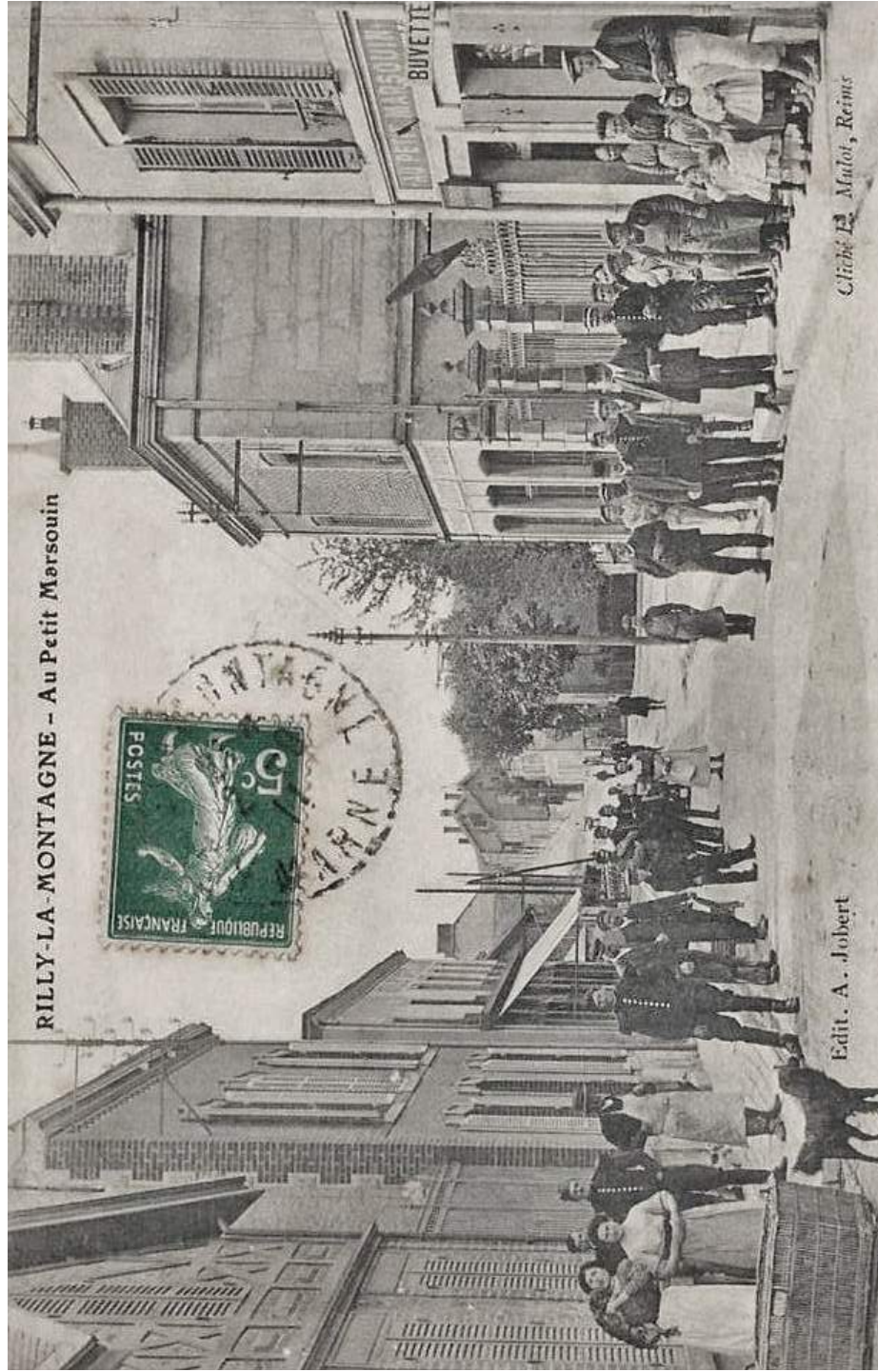
Turn back!

Avec le chemin de fer qui facilite l'accès à la campagne, Rilly devient un lieu de résidence et de villégiature privilégié. Une guinguette, le « Luna Park », avait même été aménagée pour distraire petits et grands. De nombreuses demeures bourgeoises sont encore visibles aujourd'hui. Celles-ci, souvent implantées au sein de véritables domaines, font l'objet d'une recherche architecturale particulière. Généralement monumentales, elles sont construites dans des styles éclectiques très ornementés mêlant influences locales et régionalistes voire historiques.

The villas and nice mansions

With the railway easing the access to the countryside, Rilly became a privileged place of residence and holiday resort. A "guinguette" - an open air café, called « Luna Park », had even been settled to entertain young and old alike. Many large wealthy homes built in eclectic styles, highly ornamented can still be seen today. The nicest one was certainly château des Rozais or « château Pommery » built in 1879, overhanging the village.

La plus belle était certainement le château des Rozais ou « château Pommery », construite en 1879 dans un écrin de verdure en surplomb du village et entouré d'un gigantesque parc aménagé avec de nombreuses dépendances.



Edit. A. Jobert

Cliché J. Maillot, Reims

Le chemin de fer

Les travaux de la ligne Epernay-Reims débutent en 1848 et le percement du tunnel (3500 m) en 1852. Après un travail titanessque, la ligne est inaugurée le 4 juin 1854. Cette voie apporte au village un développement conséquent : la commune devient un vrai bourg et un lieu de villégiature privilégié pour les Rémois.

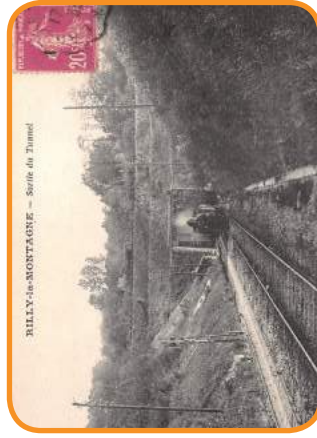


Certains lieux restent malgré les années

Some places stay despite years going by



La gare



Le tunnel de Rilly-la-Montagne

Durant la Seconde Guerre mondiale, la ligne Epernay-Reims et le tunnel jouent un rôle stratégique tant pour les Allemands que pour les Alliés. En 1944, les Allemands utilisent le tunnel comme usine de guerre. Il est alors bombardé à deux reprises par les Alliés, au mois de juillet, mais sauvé de la destruction complète par un habitant de Rilly qui réussit à couper l'allumage des mines posées par les Allemands à leur départ. Les travaux de reconstruction se feront jusqu'en 1947.

The railway

Eprenay-Reims train line, inaugurated on June 4th 1854 after tremendous works and the drilling of a 3500m-tunnel, allowed for the expansion of the village. During the 2nd World War, it played a strategic role both for the Germans and the Allies. The tunnel, used as a war factory by the Germans, was bombarded by the Allies in 1944. Reconstruction works will then take place until 1947.

Lieu n°1



Lieu n°2



Lieu n°3



Lieu n°4



SOLUTIONS DU JEU

SOLUCE

Lieu n°5



Lieu n°6



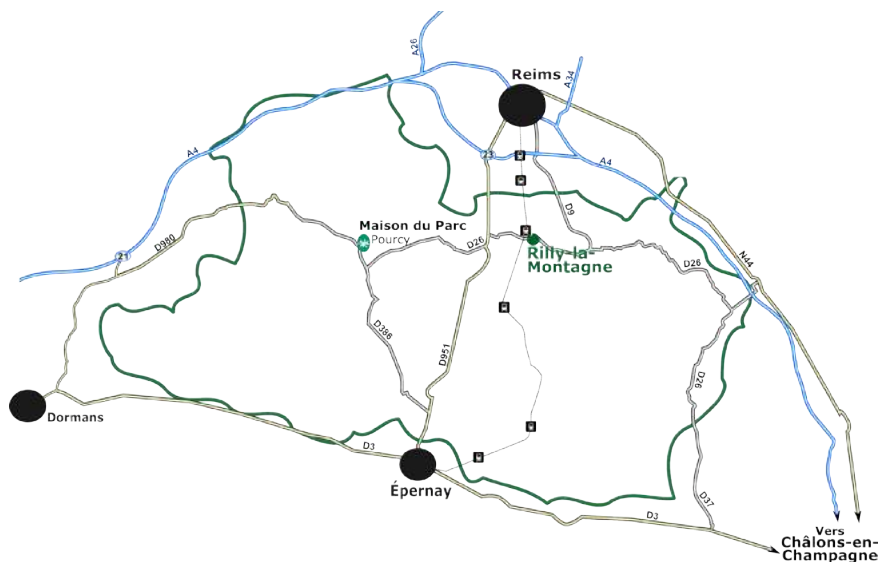
Lieu n°7



Lieu n°8



L'harmonie architecturale et paysagère des villages du Parc est une véritable richesse. Ce guide est une invitation à découvrir ce patrimoine si particulier. Le temps d'une balade, partez à la découverte du village de Rilly-La-Montagne comme vous ne l'avez jamais vu. Suivez le parcours et retrouvez à l'aide d'indices les lieux représentés sur les vues anciennes. Repérez les changements et faites connaissance avec la petite et la grande histoire du village.



Parc naturel régional de la Montagne de Reims

Maison du Parc, Chemin de Nanteuil, 51480 Pourcy

Tél. 03 26 59 44 44

contact@parc-montagnedereims.fr

www.parc-montagnedereims.fr

 @ParcMontagnedeReims



Avec le soutien de

